



**Christopher Groll**  
**Acting Assistant**  
**Commissioner,**  
**Office of School Health**  
**Tweed Courthouse**  
**52 Chambers Street**  
**New York, NY 10007**

各位家長：

大家可能已經知道，凡年滿 5 歲的紐約人現在都可以免費接受新冠病毒免疫接種了。這對於您的子女、您的家庭、您的學校社區以及全市的安全和健康都是一個好消息。

與市政府的疫苗接種工作結成合作夥伴，**有些學校場所在十一月某一天為年齡介乎 5 歲至 11 歲且符合資格的學生提供輝瑞（Pfizer）第一劑的免疫接種**，程序儘可能簡易地保證大家的安全。毋須預約，您可以向子女的學校查詢疫苗接種站的開放日期和時間或到以下網站查看：[schools.nyc.gov/covid19](https://schools.nyc.gov/covid19)。

**讓您的子女接種疫苗既安全、保密也很容易。**您需要知道的是：

- **新冠疫苗安全有效地預防新冠疾病，紐約市數以百萬計的人已經安全地接種了。**
- 您不需要健康保險也可接種，疫苗是免費的。
- 您並不需要提供移民身份的證明或社安號碼，就可接種。
- **年齡介乎 5 歲至 11 歲的學生必須由家長或法定監護人、或是家長或監護人指定的成年人陪同前往接種疫苗。**如果學生不是由家長或監護人的成年人陪同前往接種，則疫苗提供者必須在接種時得到該學生的家長或監護人在電話上的口頭同意，或者家長/監護人可以選擇由該指定的成年人帶上填妥的同意表。這份同意表可在以下網站找到：[schools.nyc.gov/covid19](https://schools.nyc.gov/covid19)。（請注意：這份第三方的表格可能只有英文版本。）
- 訓練有素的醫療專業人員施打疫苗。
- 您學校的疫苗接種快閃站將負責為您子女施打輝瑞疫苗的第一劑。疫苗提供者將跟學生家人提及本地的疫苗接種站，以便讓學生接種第二劑。
- 接種相關的所有記錄和資訊都得到嚴格保密。
- 接種站提供在電話上的多種語言的口譯服務。
- 雖然我們強烈建議接種疫苗，但是，對大部分學生來說，目前都不是強制要接種疫苗。您可以上網查看有關學校對疫苗要求的更多資訊，網址是[schools.nyc.gov/covid19](https://schools.nyc.gov/covid19)。
- 我們鼓勵您將子女的疫苗接種狀態記錄在教育局的「新冠疫苗接種門戶」網站：[vaccine.schools.nyc](https://vaccine.schools.nyc)。遞交這項資訊將支援紐約市對疫情的回應和復甦的工作並且幫助確保讓所有師生使用的教育局各學校和教學大樓繼續保持安全。

讓子女接種疫苗，可以保護他們、您的家庭和您的社區，避免感染新冠疾病。接種疫苗有助於讓本市向前邁進，恢復面對面的聚會，以及提昇生活質素。**如果您本人、您年滿 12 歲的子女或是您認識的人仍然需要疫苗，您可以現在上網到[vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov)，從全市數以百計提供預約或毋須預約的接種站中選擇一個去接種疫苗，費用全免。**

如果您對新冠疫苗有任何疑問，請上網瀏覽 [nyc.gov/covidvaccine](https://nyc.gov/covidvaccine)，查看所有事實。我們敦促您儘快讓子女接種疫苗。

誠致敬意！

*Christopher Groll*

Christopher Groll  
紐約市教育局  
學校風氣和健康處  
學校健康辦公室  
代理助理局長